MALTA

QORTI CIVILI
PRIM' AWLA

ONOR. IMHALLEF
RAYMOND C. PACE

Seduta ta' l-4 ta' Marzu, 2010

Citazzjoni Numru. 996/2009

Av. Dottor Antoine Camilleri (numru tal-karta ta' l-identita` 495276(M)) bhala prokuratur specjali ghan-nom u in rappresentanza tas-socjeta` estera Vodafone Group Public Limited Company, ta' Vodafone House, The Connection, Newbury, Berkshire RG14 2FN, Ingilterra, b'numru ta' registrazzjoni 01833679.

vs

Dr. Martin Fenech u l-Prokuratur Legali Lilian Buhagiar li b'digriet tas-27 ta' Novembru 2009 gew nominati bhala kuraturi deputati biex jirrapprezentaw lis-socjeta` Nour Line P/C M.B.M.T Avenue Hedi Nouira Tunis.

Il-Qorti,

I. PRELIMINARI.

Rat ir-rikors guramentat tal-Avukat Dottor Antoine Camilleri ghan-nom u in rapprezentanza tas-socjeta` estera Vodafone Group Public Limited Company datat 19 ta’ Ottubru 2009 a fol. 1 tal-process fejn espona s-segwenti:-

Illi s-socjeta’ rikorrenti Vodafone Group Public Limited Company, ta’ Vodafone House, The Connection, Newbury, Berkshire RG14 2FN, Ingilterra hija proprjetarja ta’ diversi markji, fosthom il-markji “VODAFONE” liema markji huma uzati fuq diversi prodotti bhal accessorji elettronici u ta’ telekomunikazzjoni, telefoni cellulari, u accessorji ohra komuni f’dan il-qasam, u dan skont kif jidher fuq id-Dokument “A”, d-Dokument “B” u d-Dokument “C”.

Illi s-socjeta’ rikorrenti hija detentrici tad-dritt ta’ propjeta’ industrijali tal-istess markji “VODAFONE” skont il-provvedimenti tar-**Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 1383/2003 tat-22 ta’ Lulju 2003** li tirrigwarda l-azzjonijiet li tiehu d-Dwana kontra prodotti li huma sospettati li jikkontravvjenu certi drittijiet ta’ propjeta’ intelletwali u l-mizuri li jridu jittiehdu kontra prodotti li jinstabu li jikkontravvjenu l-imsemmija drittijiet, minhabba l-fatt illi s-socjeta’ rikorrenti rregistrat l-imsemmija markji “VODAFONE” bhala *Trademarks* Komunitarji mal-‘*Office for Harmonization in the Internal Market’* tal-Unjoni Ewropea (ibbazat f’Alicante, Spanja) taht Numru 000134890 (kif muri f’Dok. “A”), Numru 000706259 (kif muri f’Dok. “B”), u taht Numru 004720901 (kif muri f’Dok. “C”).

Illi jirrizulta illi fil-11 ta’ Settembru 2009 iddahhlet gewwa Malta fuq il-vapur MV “CMA-CGM STRAUSS”, u/jew giet importata temporanjament u/jew tqieghdet gewwa zona hielsa jew mahzen hieles, konsenja ta’ *mobile phone chargers* li jgibu l-markji “VODAFONE” fuq imsemmija liema konsenja tikkonsisti f’ghaxart elef (10,000) *mobile phone charger*, b’*Container* Numru CMAU5542550 u li ma humiex genwini, u dan bi ksur tal-provvedimenti tar-**Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 1383/2003,** u bi ksur tal-provvedimenti tal-**Kap. 414 tal-Ligijiet ta' Malta**

(Att dwar Drittijiet Dwar Proprjeta' Intellettwali (Mizuri Intrakonfini)), u bi ksur tal-provvedimenti tal-**Att Dwar it-*Trademarks*** (**Kap. 416 tal-Ligijiet ta' Malta**).

Illi mill-Polza ta' Kargu Numru ZSN0118988 jirrizulta li l-konsenjatarji tal-*mobile phone chargers* in kwistjoni huma ndikati bhala Nour Line P/C M.B.M.T Avenue Hedi Nouira Tunis Tel/Fax:21671337702, mentri jirrizulta li d-dettalji tax-*Shipper* huma ndikati bhala Happy Int'l (Imp and Exp) Co.,Ltd. Flat D,3/F.,Hankow Apartments, 43-49 Hankow Road,Tsimshatsui, Kowloon,HK.

Illi d-dhul gewwa Malta, u/jew l-esportazzjoni u/jew ir-ri-esportazzjoni ghal-cirkolazzjoni hielsa, u/jew importazzjoni temporanja u/jew tqeghid gewwa zona hielsa jew mahzen hieles ta' oggetti li jikkontravjenu dritt dwar il-propjeta' intellettwali huwa projbit skont l-**artikolu 16 tal-istess Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 1383/2003 u skont l-Artikolu 4 tal-Kap. 414 tal-Ligijiet ta' Malta**.

Illi dawn il-*mobile phone chargers* in kwistjoni jikkontravvjenu d-drittijiet ta' propjeta' intellettwali tas-socjeta' rikorrenti skont l-**artikolu 2 (1) (a) tar-Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 1383/2003 tat-22 ta' Lulju 2003 u/jew skont l-Artikolu 2(1)(a) tal-Kap. 414 tal-Ligijiet ta' Malta u/jew skont l-Artikolu 10(1) u (2) tal-Kap. 416 tal-Ligijiet ta' Malta**, u dan kollu kif ben spjegat mill-analizi li ghamlet rapprezentanta tas-socjeta' rikorrenti (ara rapport tal-analizi mmarkat bhala Dok. "D").

Illi din il-konsenja ta' *mobile phone chargers* bhalissa tinsab mizmuma mill-Kontrollur tad-Dwana taht il-provvedimenti tar-**Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 1383/2003** u tal-**Kap. 414 tal-Ligijiet ta' Malta** wara l-applikazzjoni bil-miktub li ghamlet is-socjeta' rikorrenti lill-istess Kontrollur wara li gew provduti lilu l-informazzjoni kollha pertinenti sabiex ikun jista' jiddeciedi dwar dan il-kaz (ara kopja tal-applikazzjoni mmarkata bhala Dok. "E").

Illi huwa principju ben stabbilit fit-**Trattat tal-Komunita` Ewropea** u fil-kazistika tal**-'European Court of Justice'** illi r-Regolamenti mahruga mill-istituzzjonijiet tal-Unjoni

Ewropea ghandhom effett dirett gewwa l-pajjizi Membri tal-Unjoni Ewropeja u ghaldaqstant il-provvedimenti legali tar-**Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 1383/2003 tat-22 ta' Lulju 2003** u tar-**Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 40/94 tal-20 ta' Dicembru 1993 fuq it-*Trademark* Komunitarja** ghandhom jigu nvokati direttament mill-Qrati Maltin fil-kwistjonijiet u l-kawzi li jkunu qed jigu trattati quddiemhom.

Illi l-**artikolu 9 tal-Avviz Legali Numru 233 tal-2003 intitolat "Regoli ta' l-2003 dwar it-Trademark Komunitarja"** jistipula illi ghal-finijiet tal-**artikolu 91 tal-imsemmi Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 40/94**, il-Qrati Maltin li jistghu jittrattaw dwar *Trademarks* Komunitarji huma l-Prim'Awla tal-Qorti Civili u l-Qorti tal-Appell.

Illi l-Avukat Dr. Antoine Camilleri nomine jiddikjara illi l-fatti suesposti jafhom in parti personalment u in parti minn informazzjoni li inghatatlu mill-Kontrollur tad-Dwana u mill-mandanti tieghu;

Għaldaqstant, ir-rikorrent nomine jitlob umilment li din l-Onorabbli Qorti jogħġobha:-

Illi ghalhekk l-istess socjeta` rikorrenti talbet lis-socjeta` konvenuta tghid ghaliex din il-Qorti m'ghandhiex:-

1. Tiddikjara u tiddeciedi illi l-*mobile phone chargers* in kwistjoni li jinsabu maqbuda wara l-applikazzjoni bil-miktub li ghamlet is-socjeta' rikorrenti lill-istess Kontrollur, huma oggetti falsifikati (skont l-**artikolu 2 (1) (a) tar-Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 1383/2003 u/jew skont l-artikolu 2 (1) (a) tal-Kap. 414 tal-Ligijiet ta' Malta).**

2. Tiddikjara u tiddeciedi illi d-dhul gewwa Malta u/jew l-importazzjoni temporanja u/jew tqeghid gewwa zona hielsa jew mahzen hieles ta' din l-msemmija konsenja ta' *mobile phone chargers*, li tikkonsisti f'ghaxart elef (10,000) bicca, b'*Container* Numru CMAU5542550, da parti tas-socjeta' intimata u li jinsabu maqbuda wara l-applikazzjoni

bil-miktub li ghamlet is-socjeta' rikorrenti lill-Kontrollur tad-Dwana, jikkontravvjenu d-dritt ta' proprjeta' intellettwali tas-socjeta' rikorrenti in kwantu li ma humiex genwini skont l-**artikolu 2 (1) (a) tar-Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 1383/2003 tat-22 ta' Lulju 2003** u ghaldaqstant vjolazzjoni tal-**artikolu 16** tal-istess **Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 1383/2003,** u/jew skont l-**artikolu 2 (1) (a) tal-Kap. 414 tal-Ligijiet ta' Malta** u ghaldaqstant vjolazzjoni tal-**artikolu 4 tal-istess Kap. 414, u/jew skont l-Artikolu 10(1) u (2) tal-Kap. 416 tal-Ligijiet ta' Malta**, u dan fil-konfront tar-registrazzjoniji tat-*Trademarks* Komunitarji Numru 000134890, Numru 000706259 u Numru 004720901 irregistrati f'isem is-socjeta' rikorrenti (dan kollu skont il-provvedimenti tar-**Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 40/94 tal-20 ta' Dicembru 1993 fuq it-*Trademark* Komunitarja (tal-Unjoni Ewropea)).**

3. Tordna lill-Kontrullur tad-Dwana u/jew lis-socjeta' rikorrenti a bazi tal-ewwel talba u/jew tat-tieni talba sabiex jiddistruggu l-*mobile phone chargers* in kwistjoni minghajr ebda kumpens lil, u ghas-spejjez tas-socjeta' intimata, skont l-**artikolu 17 tar-Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 1383/2003 u/jew skont l-artikolu 8 tal-Kap. 414 tal-Ligijiet ta' Malta u/jew skont l-artikolu 15 (1) tal-Kap. 416 tal-Ligijiet ta' Malta**;

4. Tordna kull rimedju iehor li tista' skont it-termini tar-**Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 1383/2003 tat-22 ta' Lulju 2003** u/jew skont it-termini tal-**Kap 414 tal-Ligijiet ta' Malta**, fil-konfront tas-socjeta' rikorrenti.

5. Tordna lis-socjeta' intimata sabiex thallas l-ispejjez kollha fir-rigward tat-trasport, tal-hazna, tad-distruzzjoni tal-*mobile phone chargers* in kwistjoni, u tal-ispejjez tal-Ufficjali tad-Dwana skont it-termini tar-**Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 1383/2003** u/jew skont it-termini **tal-Kap. 414 tal-Ligijiet ta' Malta.**

Bl-ispejjez, kontra s-socjeta' intimata li minn issa hija ngunta ghas-subizzjoni.

Rat il-lista tax-xhieda (fol. 3 u a tergo) u seba' (7) dokumenti li huma esebiti u mmarkati minn Dok. "A" sa Dok. "G" kif jidhru a fol. 5 sa fol. 23 tal-process.

Rat id-digriet datat 27 ta' Novembru 2009 fejn gew nominati l-kuraturi deputati sabiex jidhru ghall-entita` intimata.

Rat li dan ir-rikors gie appuntat ghas-smigh ghas-seduta tal-4 ta' Frar 2010, b'dan illi l-Qorti ordnat lis-socjeta` attrici sabiex sa zmien tletin (30) gurnata minn dak inhar stess tipprezenta l-affidavits taghha u tax-xhieda minnha ndikati, li jistghu jsiru bil-procedura tal-affidavit, bid-dokumenti kollha relattivi, bin-notifika lill-kontro-parti jew lid-difensuri tal-kontro-parti u b'riserva ta' kontro-ezami.

Rat li r-risposta guramentata tal-kuraturi deputati datata 25 ta' Jannar 2010 (fol. 34) fejn esponew:-

(1) Illi l-esponenti m'humiex edotti mill-fatti u jirriservaw li jissottomettu risposta ulterjuri.

Rat il-lista tax-xhieda flimkien mal-anness dokument tal-istess kuraturi a fol. 34 u 35 tal-process.

Rat il-verbali tas-seduti mizmuma quddiem il-Qorti fejn fis-seduta tal-24 ta' Frar 2010 meta ssejhet il-kawza deher Dr. Antoine Camilleri ghas-socjeta` attrici li rrimetta ruhu ghall-atti. Il-kawza giet differita ghas-sentenza ghall-4 ta' Marzu 2010.

Rat ix-xhieda kollha prodotta.

Rat id-dokumenti esebiti.

Rat l-atti kollha l-ohra tal-kawza.

<u>II. KONSIDERAZZJONIJIET.</u>

Illi jirrizulta li s-socjeta' attrici hija proprjetarja tal-markji "VODAFONE" liema markji huma uzati fuq diversi prodotti bhal accessorji elettronici u ta' telekomunikazzjoni,

telefoni cellulari, u accessorji ohra komuni f'dan il-qasam (Dok. "A" sa Dok. "C").

Illi jirrizulta illi fil-11 ta' Settembru 2009 iddahhlet gewwa Malta fuq il-vapur MV "CMA-CGM STRAUSS", u/jew giet importata temporanjament u/jew tqieghdet gewwa zona hielsa jew mahzen hieles, konsenja ta' *mobile phone chargers* li jgibu l-markji "VODAFONE" fuq imsemmija liema konsenja kienet tikkonsisti f'ghaxart elef (10,000) *mobile phone charger*, b'*Container* Numru CMAU5542550 u li gew mizmuma mill-Ufficjali tad-Dwana fuq suspett li huma kontrafetti u dan bi ksur tad-drittijiet tas-socjeta' attrici fuq l-istess markju u l-provedimenti tal-ligi ndikati fl-azzjoni attrici nkluzi l-provvedimenti relattivi tar-**Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 1383/2003,** dawk tal-**Kap. 414 tal-Ligijiet ta' Malta,** u tal-**Kap. 416 tal-Ligijiet ta' Malta**.

Illi mill-Polza ta' Kargu Numru ZSN0118988 jirrizulta li l-konsenjatarji tal-*mobile phone chargers* in kwistjoni hija l-entita' konvenuta u mill-ezamijiet li ghamlet is-socjeta' attrici jirrizulta li l-istess huma kontrafatti kif jirrizulta mid-Dok. "D" esebit mis-socjeta' attrici, u ghalhekk l-allegazzjonijiet attrici jinsabu lkoll pruvati, nkluz mill-affidavit tal-Ufficjal tad-Dwana George Agius Dok "GA 1" a fol 38 tal-process, u mid-dokumenti kollha esebiti, u fil-fatt it-talbiet attrici ma' huma bl'ebda mod kontradetti, u allura salv li din il-Qorti tastjeni milli tiehu konjizzjoni tar-raba' talba attirici, t-talbiet attrici l-ohra qed jigu milqugha.

III. KONKLUZJONI.

Illi ghalhekk ghal dawn il-motivi, din il-Qorti, **taqta' u tiddeciedi,** billi filwaqt li tichad l-eccezzjonijiet tal-kuraturi deputati inkwantu l-istess huma b'xi mod inkompatibbli ma' dak hawn deciz, u fil-waqt li **tastjeni milli tiehu konjizzjoni tar-raba' talba attrici, tilqa' t-talbiet attrici l-ohra biss fis-sens hawn deciz** b'dan illi:-

1. Tiddikjara u tiddeciedi illi l-*mobile phone chargers* in kwistjoni li jinsabu maqbuda wara l-applikazzjoni bil-miktub li ghamlet is-socjeta' rikorrenti lill-istess Kontrollur,

huma oggetti falsifikati (skont l-**artikolu 2 (1) (a) tar-Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 1383/2003 u/jew skont l-artikolu 2 (1) (a) tal-Kap. 414 tal-Ligijiet ta' Malta).**

2. Tiddikjara u tiddeciedi illi d-dhul gewwa Malta u/jew l-importazzjoni temporanja u/jew tqeghid gewwa zona hielsa jew mahzen hieles ta' din l-msemmija konsenja ta' *mobile phone chargers*, li tikkonsisti f'ghaxart elef (10,000) bicca, b'*Container* Numru CMAU5542550, da parti tas-socjeta' intimata u li jinsabu maqbuda wara l-applikazzjoni bil-miktub li ghamlet is-socjeta' rikorrenti lill-Kontrollur tad-Dwana, jikkontravvjenu d-dritt ta' proprjeta' intellettwali tas-socjeta' rikorrenti in kwantu li ma humiex genwini skont l-**artikolu 2 (1) (a) tar-Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 1383/2003 tat-22 ta' Lulju 2003** u ghaldaqstant vjolazzjoni tal-**artikolu 16** tal-istess **Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 1383/2003,** u/jew skont l-**artikolu 2 (1) (a) tal-Kap. 414 tal-Ligijiet ta' Malta** u ghaldaqstant vjolazzjoni tal-**artikolu 4 tal-istess Kap. 414, u/jew skont l-Artikolu 10(1) u (2) tal-Kap. 416 tal-Ligijiet ta' Malta**, u dan fil-konfront tar-registrazzjoniji tat-*Trademarks* Komunitarji Numru 000134890, Numru 000706259 u Numru 004720901 irregistrati f'isem is-socjeta' rikorrenti (dan kollu skont il-provvedimenti tar-**Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 40/94 tal-20 ta' Dicembru 1993 fuq it-*Trademark* Komunitarja (tal-Unjoni Ewropea)).**

3. Tordna lill-Kontrullur tad-Dwana sabiex konsegwenti ghall-ewwel zewg talbiet attrici jiddistruggi l-*mobile phone chargers* in kwistjoni minghajr ebda kumpens lil, u a spejjez tas-socjeta' intimata, skont l-**artikolu 17 tar-Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 1383/2003 u/jew skont l-artikolu 8 tal-Kap. 414 tal-Ligijiet ta' Malta u/jew skont l-artikolu 15(1) tal-Kap. 416 tal-Ligijiet ta' Malta**.

4. Tastjeni milli tiehu konjizzjoni ta' din it-talba ghaliex ma hemmx bzonn taghha.

5. Tordna lis-socjeta' intimata sabiex thallas l-ispejjez kollha fir-rigward tat-trasport, tal-hazna, tad-distruzzjoni

tal-*mobile phone chargers* in kwistjoni, u tal-ispejjez tal-Ufficjali tad-Dwana skont it-termini tar-**Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 1383/2003 u/jew skont it-termini tal-Kap. 414 tal-Ligijiet ta' Malta.**

Bl-ispejjez kontra s-socjeta'/entita' konvenuta b'dan li l-kuraturi deputati jithallsu skont il-ligi.

Moqrija.

< Sentenza Finali >

--------------------------------TMIEM--------------------------------